

## ORIENTACIONES BIBLIOGRÁFICAS

### *Nota introductoria*

A partir del presente número de nuestra revista anexamos a la Sección Libros un apartado destinado a brindar un servicio de orientación sobre el material bibliográfico publicado en fecha reciente, en las diversas temáticas que habitualmente forman parte de las reseñas (Biblia, Teología, Patrística, Historia, Espiritualidad, Reglas monásticas, Monacato, Liturgia, Homilética, etc.).

Con este aporte esperamos también satisfacer la necesidad de los diversos monasterios a los que llega *Cuadernos Monásticos*, para tener una información válida y de referencia a la hora de decidir qué libros comprar para la formación de los miembros de la comunidad.

En principio, dos serán las metodologías bajo las cuales se presentará la información: 1º) Como guía y subsidio bibliográfico general para una iniciación y profundización de la temática en cuestión; 2º) Como notas bibliográficas de las publicaciones recientes que se consideren interesantes en las diversas temáticas tratadas.

### PATROLOGÍA GENERAL

#### **Subsidio bibliográfico sobre los Padres de la Iglesia Período preniceno (I)**

El título sin duda desborda los modestos alcances de este aporte. Se trata sólo de una muy limitada presentación de algunas publicaciones; las cuales sin duda ayudarán al lector, interesado en descubrir las riquezas del período patrístico, a profundizar su aproximación a estos autores y sus obras.

Limitaré mi presentación a dos tópicos: publicaciones de carácter



general, que denominamos “manuales”<sup>1</sup>; y algunos autores de los siglos I y II.

Para ambos apartados mis indicaciones se limitan a textos en castellano.

### *Manuales*

En los últimos años se han publicado en nuestra lengua un buen número de obras, todas de excelente nivel. De entre ellas ofrecemos la siguiente selección:

Hubertus R. Drobner, *Manual de Patrología*, Barcelona, Ed. Herder, 1999 (trad. de la ed. alemana de 1994).

Enrique Moliné, *Los Padres de la Iglesia. Una guía introductoria*, 2 vols., Madrid, Eds. Palabra, 1982 (Biblioteca palabra, 35 y 37).

Adalbert Hamman, *Guía breve de los Padres de la Iglesia*, Burgos, Ed. Monte Carmelo, 2006 (Diccionarios “Norte”, 9)<sup>2</sup>.

Edgardo Morales, *Introducción a la Patrología. Un estudio desde los géneros literarios. Con un Apéndice sobre los elementos de la Historia de la Iglesia necesarios para su comprensión*, Buenos Aires, Ed. San Benito, 2008 (primera reimpresión).

Claudio Moreschini - Enrico Norelli, *Historia de la literatura cristiana antigua griega y latina*, 2 vols., Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2006-2007 (BAC maior 83 y 86) [trad. de la ed. italiana de 1995].

Johannes Quasten, *Patrología*, vols. 1 y 2, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1994-1995 (BAC 206 y 217) [el original se remonta a los años 1950-1953]. Esta obra ha sido actualizada (para los vols. 1 y 2) y luego continuada por:

Angelo Di Berardino (dir.), *Patrología*, vols. 3 y 4, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos,<sup>3</sup> 1993 y 2000 (BAC 422 y 605) [trad. de la edición italiana de 1978 y 1996]<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Usamos el término en el siguiente sentido: libro que recoge lo esencial o básico de una materia.

<sup>2</sup> Traducción de: *Dictionnaire des pères de l'Église. Présentation des principaux écrivains, lexique pratique des auteurs chrétiens de l'Antiquité, repères bibliographiques*, Paris, Desclée de Brouwer, 1977 (Les Pères dans la foi, 1).

<sup>3</sup> Está programada la publicación de un quinto, y último volumen, dedicado a los “escritores de la cristiandad oriental”, con los que se concluye el período patrístico.

Ramón Trevijano Etcheverría, *Patrología*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos,<sup>3</sup> 1998 (BAC Manuales 5).

Albert Viciano, *Patrología*, Valencia, EDICEP, 2001 (Manuales de Teología Católica, Supplementa).

Además de estas obras impresas en la actualidad contamos con la inestimable ayuda de *Internet*. Señalo, pues, algunos sitios en que pueden hallarse cursos de introducción a los Padres de la Iglesia:

[http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia\\_j\\_quasten\\_1.htm](http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia_j_quasten_1.htm) (vol. I de la *Patrología* de I. Quasten);

<http://www.conoze.com/doc.php?doc=138> (vols. I y II de la *Patrología* de Quasten);

<http://www.rodin.org.mx/patrologia/pac/index.html> (un curso básico, por así llamarlo, de *Patrología*);

[http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia\\_r\\_t\\_revijano.htm](http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia_r_t_revijano.htm) (*Patrología* de R. Trevijano E.);

[http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/diccionario\\_p\\_atristica\\_manzanares.htm](http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/diccionario_p_atristica_manzanares.htm) (*Diccionario de Patrística*, de César Vidal Manzanares);

[http://medievalitas.googlepages.com/enlacesdepatr%C3%ADsticaydepatrolog%C3%ADa\(recomen](http://medievalitas.googlepages.com/enlacesdepatr%C3%ADsticaydepatrolog%C3%ADa(recomen) (lista de enlaces de patrística y patrología).

### ***Textos de los Padres de los siglos I y II<sup>4</sup>***

A fin de darle un cierto orden a nuestra enumeración seguimos la valiosa sistematización de Mauricio Geerard<sup>5</sup>.

#### *a) Padres Apostólicos (CPG 1000-1052; y 1735)<sup>6</sup>*

La traducción, en un solo volumen, de Daniel Ruiz Bueno, aun-

<sup>4</sup> No considero en esta nota las muchas *antologías*, que se vienen publicando desde hace ya varios años, pero que han aumentado bastante últimamente.

<sup>5</sup> *Clavis Patrum Graecorum* (= CPG), *Volumen I. Patres antenicaeni*, Turnhout, Brepols, 1983. Las referencias envían a los números de cada obra, no a las páginas de este volumen.

<sup>6</sup> La CPG, acertadamente a mi modesto entender, no coloca la *Didaché* entres los escritos de los Padres Apostólicos, sino en el grupo denominado: "Obras de derecho seudo apostólico" (CPG 1730 ss.). Pero la costumbre ya ha impuesto el uso contrario.

que ya pasaron más de cincuenta y ocho años de su primera aparición, sigue prestando un valioso servicio. Recientemente se ha impreso de nuevo (solamente la versión castellana), con algunos pocos retoques a la edición original y una bibliografía complementaria actualizada:

*Padres Apostólicos y Apologistas Griegos (S. II). Introducción, notas y versión española por Daniel Ruiz Bueno*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2002 (BAC 629)<sup>7</sup>.

Con todo, disponemos ahora de una traducción más reciente: *Padres Apostólicos. Introducción, traducción y notas de Juan José Ayán*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 2000 (Biblioteca de Patrística)<sup>8</sup>.

Para profundizar en la lectura y el estudio de cada uno de los Padres Apostólicos, disponemos ahora de las excelentes ediciones bilingües de la colección *Fuentes Patrísticas*, números 1, 3, 4 y 6 (Madrid 1991 ss., Ed. Ciudad Nueva). En estas publicaciones el lector hallará amplias introducciones y bibliografías, como así también muchas notas para cada uno de los textos.

Se puede utilizar asimismo la versión castellana de las obras de los Padres Apostólicos que hallamos en el siguiente sitio de *Internet*: <http://escrituras.tripod.com/>

#### *b) Padres Apologistas del siglo II (CPG 1060-1115)*

Para sus obras también sigue siendo fundamental, en castellano, la versión de Daniel Ruiz Bueno. La cual ha sido editada recientemente (con algunas actualizaciones bibliográficas), sin los textos originales, en el volumen antes indicado: *Padres Apostólicos y Apologistas Griegos (S. II). Introducción, notas y versión española por Daniel Ruiz Bueno*, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 2002, pp. 653 ss., y 961 ss. (BAC 629).

Lamentablemente es poco lo que tenemos de estos autores en nuestra lengua fuera de este libro (cuya primera edición, dedicada sólo a

<sup>7</sup> A pesar de los méritos innegables de esta obra, hay que observar que algunos textos (p. ej., el *Discurso [=Carta] a Diogneto*) hoy no podemos considerarlos como parte del *corpus* denominado *Padres Apostólicos*.

<sup>8</sup> Se incluyen el *A Diogneto* y la *Doctrina de los Apóstoles*.

los *Padres Apologistas Griegos*, es de 1954):

*Melitón de Sardes. Homilía sobre la Pascua*, Pamplona, Eds. Universidad de Navarra, 1975 (Biblioteca de Teología) [CPG 1092];  
*Taciano. Diatessaron*, Madrid, Ed. EDIBESA, 1999 (Vidas de Jesús / EDIBESA, 2) [CPG 1106];  
*Teófilo de Antioquía. A Autólico*, Madrid Ed. Ciudad Nueva, 2004 (Col. Fuentes patrísticas, 16) [CPG 1107].

En *Internet* se encuentran:

La *Apología* de Arístides (CPG 1602): <http://www.multimedios.org/docs/d000045/>

El *Diatessaron* de Taciano: <http://escrituras.tripod.com/>

c) *Autores y escritos gnósticos (CPG 1120-1291)*

Disponemos de la versión castellana de algunas de estas obras en el siguiente *sitio*:

<http://escrituras.tripod.com/>

d) *Autores antignósticos (CPG 1300-1324)*

Sin duda el más importante de ellos es san Ireneo de Lyon, de quien se han publicado sus dos obras fundamentales:

*Contra los Herejes [Adversus haereses]. Exposición y refutación de la falsa gnosis. Traducción, estudio introductorio, notas e índices por Carlos Ignacio González, S.J.*, Lima, Facultad de Teología Pontificia y Civil de Lima. *Revista Teológica Limense*, 2000 (vol. XXXIV - Enero/Agosto) [CPG 1306].

*Demostración de la Predicación Apostólica*, Madrid, Ed. Ciudad Nueva, 1992 (Col. Fuentes Patrísticas, 2) [CPG 1307].

Ambas están también presentes en *Internet*:

*Adversus haereses*:

[http://www.mercaba.org/TESORO/IRENEO/00\\_Sumario.htm](http://www.mercaba.org/TESORO/IRENEO/00_Sumario.htm)

<http://www.multimedios.org/docs/d001092/>

*Demostración de la Predicación Apostólica:*

<http://escrituras.tripod.com/>

Tanto para los demás escritores antignosticos, como para los enumerados en la *Clavis* bajo el título de antiheréticos (CPG 1327-1336), como así también aquellos que figuran en la sección: *sobre la cuestión pas-cual* (CPG 1338-1340), que conocemos fundamentalmente a través de fragmentos conservados por Eusebio de Cesarea, pueden leerse en la versión de la *Historia Eclesiástica*, realizada por Argimiro Velasco-Delgado, y publicada por la Biblioteca de Autores Cristianos (Madrid, 2002, segunda impresión de la primera edición, BAC 612). De esta obra ya están disponibles en el siguiente sitio de *Internet*: <http://escrituras.tripod.com/>, los libros I-III.

*e) Poetas (CPG 1350-1370)*

Para este grupo, con el que concluyo el presente aporte, dada su gran variedad, me limito a señalar algunos sitios de *Internet* en que pueden hallarse los textos en nuestra lengua<sup>9</sup>:

*Odas de Salomón* (CPG 1350): <http://geocities.com/odasdesalomon/>

*Himno de la Perla* (CPG 1351): <http://www.servisur.com/cultural/textos.htm>

*Himnos cristianos* (CPG 1355-1356):

[http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia\\_j\\_quasten\\_1.htm](http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia_j_quasten_1.htm)

*Epitafios de Abercio y Pectorio* (CPG 1368-1369):

[http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia\\_j\\_quasten\\_1.htm](http://www.holytrinitymission.org/books/spanish/patrologia_j_quasten_1.htm)

*Enrique CONTRERAS, OSB*

<sup>9</sup> Sin embargo, conviene mencionar la traducción de las *Odas de Salomón* y los *Oráculos Sibilinos* (CPG 1352-1354) publicada en la obra dirigida por Alejandro Diez Macho, *Apócrifos del Antiguo Testamento*, vol. III, Madrid, Eds. Cristiandad, 1982, pp. 71 ss. y 265 ss. respectivamente.

## ORIENTE CRISTIANO

### Notas bibliográficas

CHRISTOPHER MACEVITT, *The Crusades and the Christian World of the Orient: Rough Tolerance*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2008.

El autor, estudiante de Peter Brown en Princeton y hoy docente en el departamento de Religión del Dartmouth College, la prestigiosa Universidad de New Hampshire, transformó su tesis doctoral en un interesante libro publicado por la Universidad de Pennsylvania. Si bien la vida comunitaria de los cristianos de Oriente bajo el dominio franco no había estado ausente de la historiografía sobre las cruzadas (y aquí debemos recordar los grandes nombres del siglo XVII francés, el oratoriano Marcel Simon y el benedictino Michel Le Quien), no ha sido un tema fundamental de la investigación. Y este ha sido un grave error ya que la gran mayoría de la población, aún con la dificultad que supone establecer censos para Siria, Palestina y el norte de Mesopotamia en los siglos XI y XII, de los que se ocupa el libro, era cristiana: las diversas ramas surgidas de la tradición siríaca (Iglesia de Oriente, sirianos jacobitas, maronitas), armenia o greco-árabe (melquitas) constituyeron una base de población fundamental en el armado político (por las alianzas matrimoniales), eclesiástico y económico de los diversos estados cruzados, permitiéndole a las comunidades minoritarias (jacobitas en Palestina, armenios en Siria y en Jerusalén) el acceso a la administración de los lugares sagrados, previamente en manos, únicamente, de griegos.

El punto central de la tesis del autor es señalar esa “severa tolerancia” que habría caracterizado a los estados francos y que, a diferencia de una Europa occidental que la desconoció, habría permitido el desarrollo de estas comunidades.

Podríamos comenzar, entonces, comentando justamente este doble concepto. Por un lado, sabemos, del peligro de utilizar el concepto ilustrado de tolerancia con anterioridad al siglo XVIII, tal vez el de “convivencia” habría sido más adecuado. Pero en todo caso, llama la atención el uso, no demasiado explicado por MacEvitt de “severa”. Esa “severidad” puede ser, tranquilamente, entendida en términos de un necesario control político sobre los territorios gobernados, dentro de las características del derecho franco *d’outremer* (no más “severa” en todo caso que la “tolerancia” con la que el Islam ibérico controló territorios poblados inicialmente por una mayoría cristiana y que le ganó justa fama). Lo interesante es señalar que esa inclusión dentro de la vida religiosa, política y económica

fue, para muchas comunidades (jacobitas y armenios, sobre todo) un logro que cambió su posición, significativamente, frente a la que tuvieron bajo previas soberanías bizantina o musulmana.

La inclusión de armenios (especialmente ricas son las páginas del lugar de los armenios en Cilicia y en la Edessa franca) y jacobitas es, justamente, uno de los mayores logros del libro de MacEvitt, ya que muchos estudios previos o bien eran muy generales (los de Joshua Prawer o Jean Richard, por ejemplo) o se centraban mayormente en los melquitas y en una sola región (como la reciente obra de Johannes Pahlitzsch, *Graeci und Suriani in Palestina der Kreuzfahrerzeit*, Berlin, 2001). La obra de MacEvitt será, sin duda, un gran aporte para la historiografía en lengua inglesa, por su temática inclusiva de diversas comunidades es la primera obra de conjunto desde la monumental y, todavía de referencia, de Anna-Dorothee von den Brincken, *Die "nationes christianorum orientaliuum" in Verständis der lateinischen Historiographie*, Colonia-Viena, 1973.

La presente obra constituye, sin duda, un aporte importante a nuestro conocimiento del dominio franco en oriente y de una página postergada de la historia de las comunidades cristianas de Oriente.

*Pablo Ubierna*

ADAM H. BECKER, *Fear of God and the Beginning of Wisdom. The School of Nisibis and the Development of Scholastic Culture in Late Antique Mesopotamia*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2006.

Adam. H. Becker, hoy profesor de estudios clásicos y de religión en la Universidad de Nueva Cork, nos entrega un libro formidable sobre un aspecto poco conocido de la vida intelectual y espiritual de la Antigüedad Tardía.

La Escuela de Nisibis (la moderna Nusaybin en el E. de Turquía) fue el mayor centro intelectual de la Iglesia de Oriente en los siglos VI y VII, conformando el centro de estudios superiores más importante de la antigüedad. Tanto la Escuela de Nisibis, como su antecesora, la famosa "Escuela de los Persas" en Edessa –cerrada en el 489– son una muestra de la cultura intelectual y escolástica de una tradición esencialmente monástica. La presente obra de Becker, basada en una tesis doctoral defendida en la Universidad de Princeton en 2004, es la primera de envergadura publicada sobre este tema fundamental de la cultura monástica tardo-antigua desde la obra de Arthur Vööbus, *History of the School of Nisibis*, en 1965.

El autor logra situar en un contexto de mutuos intercambios las áreas lingüísticas griega y siríaca, muchas veces estudiadas por separado, señalando la mutua y profunda imbricación con anterioridad a las con-



quistas árabes de mediados del siglo VII.

Las “Escuelas” de la tradición siríaca oriental encuentran su mejor explicación, nos dice el autor, en un mundo de rica y altamente ritualizada vida espiritual de la que también dan cuenta las contemporáneas academias rabínicas (sobre las cuales ha aparecido no hace mucho un libro que puede funcionar como *dimidium* de la obra que hoy comentamos: Jeffrey L. Rubenstein, *The Culture of the Babylonian Talmud*, Baltimore, 2003).

Los capítulos centrales del libro (5-7) se centran en el análisis de un documento fundamental, *La Causa de la Fundación de las Escuelas* de Mar Barhadbeshabba ‘Arabaya que fuera publicada por Mons. Addai Scher (obispo caldeo-católico de Seert y gran académico que fuera martirizado en 1915 por los turcos) en la *Patrologia Orientalis*, 4.4, 1908. El texto, que se supone una exhortación a una nueva camada de estudiantes, debe ser entendido, dice Adam Becker, como enraizado en múltiples tradiciones: el género siríaco-oriental de la “causa”, como cadena de transmisión derivada en última instancia de una tradición historiográfica clásica que fue cristianizada. La historia del mundo es la historia de una serie de “escuelas” de transmisión de conocimientos (en el caso de la Escuela de Nisibis, la tradición neoplatónica fue asimilada a través de la obra de Teodoro de Mopsuestia, traducida del griego al siríaco). La relación entre esta idea de la transmisión del conocimiento a través de escuelas y la existencia de una tradición persa (en pahlavi, la lengua del imperio sasánida) que así lo comprendía, contemporánea a nuestros sucesos, en tiempos del *shah* Cosroes I Anushirwan y las escuelas cristianas o judías no está presente en el libro.

Por otro lado el texto debe ser entendido como parte de una tradición retórica a favor de la vida contemplativa, propio del marco monástico de la Escuela. Ese marco monástico es justamente, el contexto del movimiento escolástico siríaco (que incluía escuelas independientes y en las aldeas, asociadas o no a los grandes centros eclesiásticos, episcopales o monásticos).

El centro del debate es de qué manera se llega a conocer a Dios. Para los intelectuales de la Escuela de Nisibis, lo divino era entendido a través de un proceso racional y filosófico conducido por el intelecto y la instrucción, por lo cual la relación entre “escuelas” y “monasterios” era profunda y los estudiantes pasaban muy libremente de una a otro dado el aspecto ritual con el que era entendido el estudio.

Este aspecto, justamente, es uno de los que debiera ser profundizado a partir de la obra de Adam Becker, ya que el estudio de procesos análogos –el estudio académico como categoría religiosa– entre judíos, musulmanes y cristianos en la misma región y en la misma época forma parte de una nueva comprensión del fenómeno religioso en la Antigüedad Tardía.

La lectura de la presente obra será de gran provecho para todos aquellos interesados en la vida intelectual y espiritual de un oriente cristiano definido, mayormente, a partir de sus tradiciones monásticas.

*Pablo Ubierna*